

Jer

Chapter 34

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲבָבֶל	מֶלֶךְ-	וַיָּבֹא נְבוּכַדְרֶאֱצַר	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הִיא	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
Babel	raja-	dan-Nebukadnezar	TUHAN	dari-	Yeremia	kepada-	datang	yang-	firman	
H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
יָדוֹ	מִמְשָׁלָתוֹ	אֶרֶץ	מַמְלָכוֹת	וְכָל-	חֵילוֹ	וְכָל-				
tangganya	kekuasaan	bumi	kerajaan-kerajaan	dan-semua-	pasukannya	dan-semua-				
H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605				
כָּל-	וְעַל-	יְרוּשָׁלַם	עַל-	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל-				
semua-	dan-melawan-	Yerusalem	melawan-	berperang	bangsa-bangsa	dan-semua-				
H3605		H3389				H3605				
						לְאֹמֵר:	עָרֶיהָ			
						demikian	kota-kotanya			
						H0559				

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, ketika Nebukadnezar, raja Babel, dan segala tentaranya, segala kerajaan di bumi yang dibawah pemerintahannya, dan segala bangsa berperang melawan Yerusalem dan segala kotanya:

צְדַקְיָהוּ	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	הֲלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
Zedekia	kepada-	dan-katakanlah	pergilah	Israel	Allah-	TUHAN	berfirman	demikian-	
H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
הֲנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ		
sesungguhnya-Aku	TUHAN	berfirman	demikianlah	kepadanya	dan-katakanlah	Yehuda	raja		
H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3063	H4428		
וְשָׂרְפָהּ		בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת-	נָתַן	
dan-dia-akan-membakarnya		Babel	raja-	ke-tangan	ini	kota	(objek)-	menyerahkan	
H8313		H0894	H4428	H3027	H2063	H0853	H0853	H5414	
							בְּאֵשׁ:		
							dengan-api		
							H0784		

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Pergilah berbicara kepada Zedekia, raja Yehuda, katakan kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyerahkan kota ini ke dalam tangan raja Babel, supaya dihanguskannya dengan api.

תִּתְפָּשׁ תִּתְפָּשׁ כִּי מִיָּדוֹ תִּמְלֹט לֹא וְאַתָּה 3
 engkau-akan-ditangkap pasti-ditangkap sebab dari-tangannya akan-luput tidak dan-engkau
[H8610](#) [H8610](#) [H3027](#) [H4422](#) [H3808](#)

בָּבֶל מֶלֶךְ- עֵינָי אֶת- וְעֵינָיֶיךָ תִּתְּנֶנּוּ וְיָבִיאוּ
 Babel raja- mata (objek)- dan-matamu engkau-akan-diserahkan dan-ke-tangannya
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#)

וּבָבֶל יִדְבֵר פִּיךָ אֶת- וּפִיהוּ תִּרְאֶנֶה
 dan-ke-Babel akan-berbicara mulutmu dengan- dan-mulutnya akan-melihat
[H0894](#) [H1696](#) [H6310](#) [H0854](#) [H6310](#) [H7200](#)

תָּבוֹא :
 engkau-akan-pergi
[H0935](#)

Dan engkau sendiri tidak akan luput dari tangannya, melainkan akan pasti tertangkap dan diserahkan ke dalam tangannya; engkau akan melihat raja Babel mata berhadapan mata dan ia akan berbicara dengan engkau mulut berhadapan mulut. Kemudian engkau akan pergi ke Babel.

יְהוָה אָמַר כֹּה- יְהוּדָה מֶלֶךְ צִדְקִיהוּ יְהוָה דְּבַר- שָׁמַע אֵךְ 4
 TUHAN berfirman demikian- Yehuda raja Zedekia TUHAN firman- dengarkanlah tetapi
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0389](#)

בְּחֶרֶב : תָּמוּת לֹא עָלֶיךָ
 oleh-pedang engkau-akan-mati tidak mengenaimu
[H2719](#) [H4191](#) [H3808](#)

Namun demikian, dengarlah firman TUHAN, hai Zedekia, raja Yehuda, beginilah firman TUHAN mengenai engkau: engkau tidak akan mati oleh pedang!

אֲבוֹתֶיךָ וּכְמִשְׂרָפוֹת תָּמוּת בְּשָׁלוֹם 5
 nenek-moyangmu dan-seperti-pembakaran-pembakaran engkau-akan-mati dengan-damai
[H0001](#) [H4955](#) [H4191](#) [H7965](#)

לְךָ יִשְׂרָפוּ- בֵּן לְפָנֶיךָ הֲנִי אֲשֶׁר- הָרִאשִׁימִים הַמְּלָכִים
 bagimu mereka-akan-membakar- demikian sebelummu ada yang- yang-dahulu raja-raja
[H8313](#) [H6440](#) [H1961](#) [H7223](#) [H4428](#)

דְּבַרְתִּי אֲנִי- דָּבָר כִּי- לְךָ יִסְפְּדוּ- אֲדוֹן וְהוּי
 berbicara Aku- perkataan sebab- engkau mereka-akan-meratapi- tuan dan-aduh
[H1696](#) [H0589](#) [H1697](#) [H5594](#) [H0113](#) [H1945](#)

נְאֻם- יְהוָה : ס
 demikianlah- TUHAN (sela)
[H3068](#) [H5002](#)

Engkau akan mati dengan damai. Dan sebagaimana dinyalakan api untuk menghormati bapa-bapa leluhurmu, raja-raja dahulu, yang hidup sebelum engkau, demikianlah orang akan menyalakan api untuk menghormati engkau, dan akan meratapi engkau dengan berkata: Aduhai, tuan! Sungguh, Akulah yang mengucapkan firman ini, demikianlah firman TUHAN."

כָּל- אֶת יְהוּדָה מֶלֶךְ צִדְקִיהוּ אֶל- הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ וַיְדַבֵּר 6
 semua- (objek) Yehuda raja Zedekia kepada- sang-nabi Yeremia dan-berbicara
[H3605](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#)

בִּירוּשָׁלַם : הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים
 di-Yerusalem ini perkataan-perkataan
[H3389](#) [H0428](#) [H1697](#)

Nabi Yeremia menyampaikan segala perkataan ini kepada Zedekia, raja Yehuda, di Yerusalem,

7
 וְחִיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וְנִלְחָמִים עָלַי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל-
 dan-pasukan raja-Babel berperang melawan-
 dan-melawan Yerusalem
[H3605](#) [H3389](#) [H0894](#) [H4428](#) [H2428](#)

עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתְרוֹת אֶל-לָכִישׁ וְאֶל-עֲזֵקָה כִּי הִנֵּה
 kota-kota Yehuda yang-tersisa terhadap-
 Lakhis dan-terhadap-
 inililah sebab Azeka
[H3498](#) [H0413](#) [H3923](#) [H0413](#) [H5825](#) [H0413](#) [H2007](#)

נְשֹׂאָרָיו בְּעָרֵי יְהוּדָה עָרֵי מִבְצָר : פּ
 yang-tersisa di-antara-kota-kota Yehuda kota-kota benteng
 (para)
[H7604](#) [H3063](#) [H4013](#)

ketika tentara raja Babel berperang melawan Yerusalem dan segala kota Yehuda yang masih tinggal, yaitu Lakhis dan Aseka, sebab kota-kota itulah yang masih tinggal di antara kota-kota Yehuda sebagai kota-kota yang berkubu.

8
 הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֵלַי יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרָי כִּרְתֵּנִי הַמֶּלֶךְ
 firman yang-datang kepada-
 Yeremia dari-TUHAN sesudah
 sang-raja membuat
[H1697](#) [H1961](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3772](#) [H4428](#)

צִדְקָהּוּ בְרִית אֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרָא
 Zedekia perjanjian dengan-
 semua-
 untuk-menyatakan di-Yerusalem yang
 bangsa
[H6667](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3605](#) [H3389](#) [H7121](#)

לְהַם דְּרוֹר :
 bagi-mereka pembebasan
[H1992](#) [H1865](#)

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, sesudah raja Zedekia mengikat perjanjian dengan segenap rakyat yang ada di Yerusalem untuk memaklumkan pembebasan,

9
 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-
 untuk-membebasan (objek)-
 seseorang
 dan-seseorang budak-laki-lakinya
 (objek)-
 seseorang
[H7971](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0376](#) [H0853](#)

שְׁפָחוֹתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה וְהָעִבְרִיָּה וְהָעִבְרִיָּה לְבַלְתִּי
 budak-perempuannya orang-Ibrani
 orang-Ibrani-perempuan
 dan-orang-Ibrani-
 supaya-tidak merdeka
 dan-orang-Ibrani-
 merdeka
[H8198](#) [H5680](#) [H5680](#) [H2670](#) [H5680](#) [H1115](#)

עַבְדֵּי-כֶם בִּיהוּדָי אֶחָיוּ אִישׁ :
 menjadi-hamba-
 mereka orang-Yehuda saudaranya
 seseorang
[H5647](#) [H3064](#) [H0251](#) [H0376](#)

supaya setiap orang melepaskan budaknya bangsa Ibrani, baik laki-laki maupun perempuan, sebagai orang merdeka, sehingga tidak ada seorang pun lagi yang memperbudak seorang Yehuda, saudaranya.

10
 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל-הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ
 dan-mendengarkan semua-
 para-pemimpin dan-semua-
 dan-mendengarkan
 dan-seseorang budak-laki-lakinya
 (objek)-
 seseorang
 untuk-membebasan ke-dalam-perjanjian
[H8085](#) [H3605](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1285](#)

וְאִישׁ אֶת-שְׁפָחוֹתוֹ לְבַלְתִּי מֵעַבְדֵּי-כֶם עוֹד
 (objek)-
 budak-perempuannya supaya-tidak merdeka
 dan-seseorang budak-laki-lakinya
 (objek)-
 seseorang
 untuk-membebasan ke-dalam-perjanjian
 lagi mereka menjadi-hamba-
 supaya-tidak merdeka
 budak-perempuannya
 (objek)-
[H8085](#) [H1115](#) [H2670](#) [H8198](#) [H5647](#) [H0376](#) [H1285](#)

אֶת-שְׁפָחוֹתוֹ לְבַלְתִּי מֵעַבְדֵּי-כֶם עוֹד
 (objek)-
 budak-perempuannya supaya-tidak merdeka
 budak-perempuannya
 (objek)-
 lagi mereka menjadi-hamba-
 supaya-tidak merdeka
 budak-perempuannya
 (objek)-
[H8085](#) [H1115](#) [H2670](#) [H8198](#) [H5647](#) [H0376](#) [H1285](#)

וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁלַחוּ :
 dan-mereka-mendengarkan dan-membebasan
[H8085](#) [H7971](#)

Maka semua pemuka dan segenap rakyat yang ikut serta dalam perjanjian itu menyetujui, bahwa setiap orang akan melepaskan budaknya laki-laki dan budaknya perempuan sebagai orang merdeka, sehingga tidak ada lagi yang memperbudak mereka. Orang-orang itu menyetujuinya, lalu melepaskan mereka.

	אֶת- (objek)- H0853	וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-mengembalikan H7725	כֵּן itu	אַחֲרַי- sesudah-	וַיָּשׁוּבוּ tetapi-mereka-berbalik H7725	11
הַפְּשִׁים merdeka H2670	שָׁלְחוּ mereka-membebas H7971	אֲשֶׁר yang	הַשְּׂפָחוֹת para-budak-perempuan H8198	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	הַעֲבָדִים para-budak-laki-laki H5650	
	לְעֲבָדִים menjadi-budak-laki-laki H5650	(וַיִּכְבְּשׁוּם) dan-mereka-memaksa-mereka H3533		[וַיִּכְבְּשׁוּם] [dan-mereka-memaksa-mereka] H3533		
				וּלְשְׂפָחוֹת: (sela) dan-menjadi-budak-perempuan H8198		

Tetapi sesudah itu mereka berbalik pikiran, lalu mengambil kembali budak-budak lelaki dan perempuan yang telah mereka lepaskan sebagai orang merdeka itu dan menundukkan mereka menjadi budak laki-laki dan budak perempuan lagi.

	: לְאָמַר: demikian H0559	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari- H0854	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיָּהִי dan-datanglah H1961	12
--	---	--	---	---	--	--	---	--	----

Lalu datanglah firman TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

	אֶת- dengan- H0854	בְּרִית perjanjian H1285	כָּרַתִּי membuat H3772	אֲנֹכִי Aku H0595	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה- demikian- H3541	13
מִבֵּית dari-rumah	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אוֹתָם mereka H0853	הוֹצֵאִי Aku-mengeluarkan H3318	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אֲבוֹתֶיךָ nenek-moyangmu H0001		לְאָמַר: demikian H0559	עֲבָדִים perbudakan H5650	

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Aku sendiri telah mengikat perjanjian dengan nenek moyangmu pada waktu Aku membawa mereka keluar dari tanah Mesir, dari tempat perbudakan, isinya:

	אָחָיו saudaranya H0251	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ seseorang H0376	תְּשַׁלְּחוּ kamu-harus-membebas H7971	שָׁנִים tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	מִקֵּץ pada-akhir H7093	14
שָׁנִים tahun H8141	שֵׁשׁ enam H8337	וַעֲבַדְךָ dan-dia-bekerja-untukmu H5647	לְךָ kepadamu	יִמְכַר menjual-dirinya H4376	אֲשֶׁר- yang-	הָעִבְרָיִ orang-Ibrani H5680		
שָׁמְעוּ mendengarkan H8085	וְלֹא- tetapi-tidak- H3808	מִזְמַנְךָ dari-padamu	חָפְשִׁי merdeka H2670	וְשַׁלַּחְתּוּ dan-kamu-harus-membebas H7971				
: אָזְנָם telinga-mereka H0241	אֶת- (objek)- H0853	הִטּוּ mereka-memiringkan H5186	וְלֹא dan-tidak H3808	אֵלַי kepada-Ku H0413	אֲבוֹתֶיךָ nenek-moyangmu H0001			

Pada akhir tujuh tahun haruslah kamu masing-masing melepaskan saudaranya bangsa Ibrani yang sudah menjual dirinya kepadamu; ia akan bekerja padamu enam tahun lamanya, kemudian haruslah engkau melepaskan dia sebagai orang merdeka. Tetapi nenek moyangmu tidak mendengarkan Aku dan tidak memperhatikan Aku.

בְּעֵינַי di-mata-Ku H3477	הַיֵּשֶׁר yang-benar H3477	אֶת- (objek)- H0853	וַתַּעֲשֵׂוּ dan-kamu-melakukan	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֲתָם kamu	וַתִּשָּׁבוּ dan-kamu-berbalik H7725
כְּרִית perjanjian H1285	וַתַּכְרִתוּ dan-kamu-membuat H3772	לְרֵעֵהוּ kepada-sesamanya H7453	אִישׁ seseorang H0376	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְקַרְא untuk-menyatakan H7121	
		עָלָיו: atasnya H8034	שְׁמִי nama-Ku H8034	נִקְרָא disebut H7121	אֲשֶׁר- yang- H7121	בְּבַיִת di-dalam-rumah H7121
						לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440

Hari ini kamu telah bertobat dan melakukan apa yang benar di mata-Ku karena setiap orang memaklumkan pembebasan kepada saudaranya, dan kamu telah mengikat perjanjian di hadapan-Ku di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan.

וַתִּשָּׁבוּ dan-kamu-mengembalikan H7725	וַתִּשָּׁבוּ dan-kamu-mengembalikan H7725	שְׁמִי nama-Ku H8034	אֶת- (objek)- H0853	וַתַּחֲלִלְוּ dan-kamu-menajiskan	וַתִּשָּׁבוּ tetapi-kamu-berbalik H7725
אֲשֶׁר- yang- H8198	שַׁפְּתָתוֹ budak-perempuannya H8198	אֶת- (objek)- H0853	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	עַבְדּוֹ budak-laki-lakinya H5650	אִישׁ seseorang H0376
אֲתָם mereka H0853	וַתַּכְּבְּשׁוּ dan-kamu-memaksa H3533	לְנַפְשָׁם menurut-kemauan-mereka H5315	אֲתָם mereka H0853	חֲפְזֵימָם merdeka H2670	שְׁלַחְתֶּם kamu-membebasikan H7971
ס (sela) H8198	וְלִשְׁפָּחוֹת: dan-menjadi-budak-perempuan H8198	וְלִשְׁפָּחוֹת: dan-menjadi-budak-perempuan H8198	לְעַבְדֵימָם menjadi-budak-laki-laki H5650	לְכֶם bagimu H5650	לְהִיָּת untuk-menjadi H1961

Tetapi kamu telah berbalik pikiran dan telah menajiskan nama-Ku; kamu masing-masing telah mengambil kembali budaknya laki-laki dan budaknya perempuan, yang telah kamu lepaskan sebagai orang merdeka menurut keinginannya, dan telah menundukkan mereka, supaya mereka menjadi budakmu laki-laki dan budakmu perempuan lagi.

אֵלַי kepada-Ku H0413	שָׁמַעְתָּם mendengarkan H8085	לֹא- tidak- H3808	אֲתָם kamu H3808	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikian- H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu
	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	לְאָחִיו kepada-saudaranya H0251	אִישׁ seseorang H0376	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְקַרְא untuk-menyatakan H7121		
יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמַם demikianlah- H5002	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְכֶם bagimu H7121	קָרָא menyatakan H7121	הֲנִי sesungguhnya-Aku H2009	לְרֵעֵהוּ kepada-sesamanya H7453	
וַנְתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414	הַרְעָב kelaparan H7458	וְאֵל- dan-kepada- H0413	הַנֶּבֶר penyakit-sampar H1698	אֵל- kepada- H0413	הַחֶרֶב pedang H2719	אֵל- kepada- H0413	
	הָאָרֶץ: bumi H0776	מִמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	לְכָל bagi-semua H3605	(לְזַעֲזָה) menjadi-kengerian H2189	[לְזוּעָה] [menjadi-kengerian] H2113	אֲתֶכֶם kamu H0853	

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Kamu ini tidak mendengarkan Aku agar setiap orang memaklumkan pembebasan kepada sesamanya dan kepada saudaranya, maka sesungguhnya, Aku memaklumkan bagimu pembebasan, demikianlah firman TUHAN, untuk diserahkan kepada pedang, penyakit sampar dan kelaparan. Aku akan membuat kamu menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi.

בְּרִיתִי
perjanjian-Ku
[H1285](#)

אֶת-
(objek)-
[H0853](#)

הַעֲבָרִים
yang-melanggar

הָאָנָשִׁים
orang-orang
[H0376](#)

אֶת-
(objek)-
[H0853](#)

וְנָתַתִּי
dan-Aku-akan-menjadikan
[H5414](#)

אֲשֶׁר
yang

הַבְּרִית
perjanjian
[H1285](#)

דְּבָרַי
perkataan-perkataan
[H1697](#)

אֶת-
(objek)-
[H0853](#)

הַקִּימוֹ
mereka-menggenapi

לֹא-
tidak-
[H3808](#)

אֲשֶׁר
yang

לְשֵׁנֵיהֶם
menjadi-dua
[H8147](#)

כָּרַתוּ
mereka-potong
[H3772](#)

אֲשֶׁר
yang

הַעֵגֶל
anak-lembu
[H5695](#)

לְפָנַי
di-hadapan-Ku
[H6440](#)

כָּרַתוּ
mereka-buat
[H3772](#)

בְּתַרְוֵי:
potongan-potongannya
[H1335](#)

בֵּין
di-antara

וַיַּעֲבְרוּ
dan-mereka-lewat
[H0996](#)

Dan Aku akan menyerahkan orang-orang, yang melanggar perjanjian-Ku dan yang tidak menepati isi perjanjian yang mereka ikat di hadapan-Ku, dengan memotong anak lembu jantan menjadi dua untuk berjalan di antara belahan-belahannya;

וְהַכֹּהֲנִים
dan-para-imam
[H3548](#)

הַסֹּרְסִים
para-pegawai-istana
[H5631](#)

יְרוּשָׁלַם
Yerusalem
[H3389](#)

וְשָׂרֵי
dan-para-pemimpin
[H8269](#)

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

שָׂרֵי
para-pemimpin
[H8269](#)

הַעֵגֶל:
anak-lembu
[H5695](#)

בְּתַרְוֵי
potongan-potongan
[H1335](#)

בֵּין
di-antara
[H0996](#)

הַעֲבָרִים
yang-lewat

הָאֶרֶץ
negeri
[H0776](#)

עַם
rakyat

וְכָל
dan-semua
[H3605](#)

pemuka-pemuka Yehuda, pemuka-pemuka Yerusalem, pegawai-pegawai istana, imam-imam dan segenap rakyat negeri yang telah berjalan di antara belahan-belahan anak lembu jantan itu,

וּבְיָד
dan-ke-tangan
[H3027](#)

אֵיבֵיהֶם
musuh-musuh-mereka
[H0341](#)

בְּיָד
ke-tangan

אוֹתָם
mereka
[H0853](#)

וְנָתַתִּי
dan-Aku-akan-menyerahkan
[H5414](#)

לְעוֹף
bagi-burung
[H5775](#)

לְמִאֲכָל
menjadi-makanan
[H3978](#)

נִבְלָתָם
bangkai-mereka
[H5038](#)

וְהִיָּתָה
dan-akan-menjadi
[H1961](#)

נַפְשָׁם
nyawa-mereka
[H5315](#)

מִבְּקָשִׁי
yang-mencari
[H1245](#)

הָאֶרֶץ:
bumi
[H0776](#)

וּלְבַהֲמַת
dan-bagi-binatang
[H0929](#)

הַשָּׁמַיִם
langit
[H8064](#)

mereka akan Kuserahkan ke dalam tangan musuh mereka dan ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka, sehingga mayat mereka menjadi makanan burung-burung di udara dan binatang-binatang di bumi.

אֶתֹן
Aku-akan-menyerahkan
[H5414](#)

שָׂרָיו
para-pemimpinnya
[H8269](#)

וְאֶת-
dan-(objek)-
[H0853](#)

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

מֶלֶךְ-
raja-
[H4428](#)

זְדַקְיָהוּ
Zedekia
[H6667](#)

וְאֶת-
dan-(objek)-
[H0853](#)

וּבְיָד
dan-ke-tangan
[H3027](#)

נַפְשָׁם
nyawa-mereka
[H5315](#)

מִבְּקָשִׁי
yang-mencari
[H1245](#)

וּבְיָד
dan-ke-tangan
[H3027](#)

אֵיבֵיהֶם
musuh-musuh-mereka
[H0341](#)

בְּיָד
ke-tangan
[H3027](#)

מֵעֲלֵיכֶם:
dari-atas-kamu

הָעֹלָיִם
yang-mundur
[H5927](#)

בְּבָבֶל
Babel
[H0894](#)

מֶלֶךְ
raja
[H4428](#)

חֵיל
pasukan
[H2428](#)

Juga Zedekia, raja Yehuda, beserta para pemukanya akan Kuserahkan ke dalam tangan musuh mereka dan ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka dan ke dalam tangan tentara raja Babel yang sekarang telah berangkat dari pada kamu.

וְהִשְׁבַּחְתִּים	יְהוָה	נֹאמֶר	מִצִּוְיָהּ	הֲנֵנִי	
dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka	TUHAN	demikianlah-	memerintahakan	sesungguhnya-Aku	
H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	
וְלָכְדוּהָ	עָלֶיהָ	וְנִלְחָמוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל-
dan-merebutnya	melawannya	dan-mereka-akan-berperang	ini	kota	kepada-
H3920			H2063		H0413
אֶתְּךָ	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת-	בְּאֵשׁ	וְשָׂרְפָהּ
Aku-akan-menjadikan	Yehuda	kota-kota	dan-(objek)-	dengan-api	dan-membakarnya
H5414	H3063		H0853	H0784	H8313
			פַּ	יֹשְׁבֵי:	מֵאֵין
			(para)	penduduk	tanpa
				H3427	H0369
					kehancuran

Sesungguhnya, demikianlah firman TUHAN, Aku memberi perintah dan membawa mereka kembali ke kota ini untuk memerangnya, merebutnya dan menghanguskannya dengan api. Aku akan membuat kota-kota Yehuda menjadi ketandusan tanpa penduduk."